

Cuma Extensible

design Antonio Citterio

anno / year 2021

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

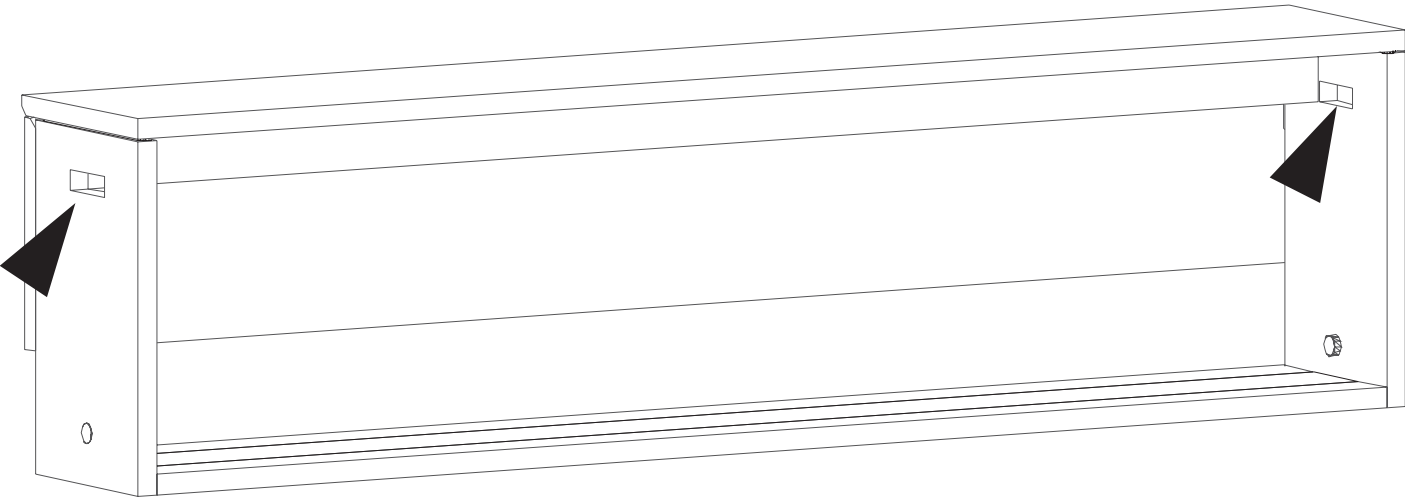
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

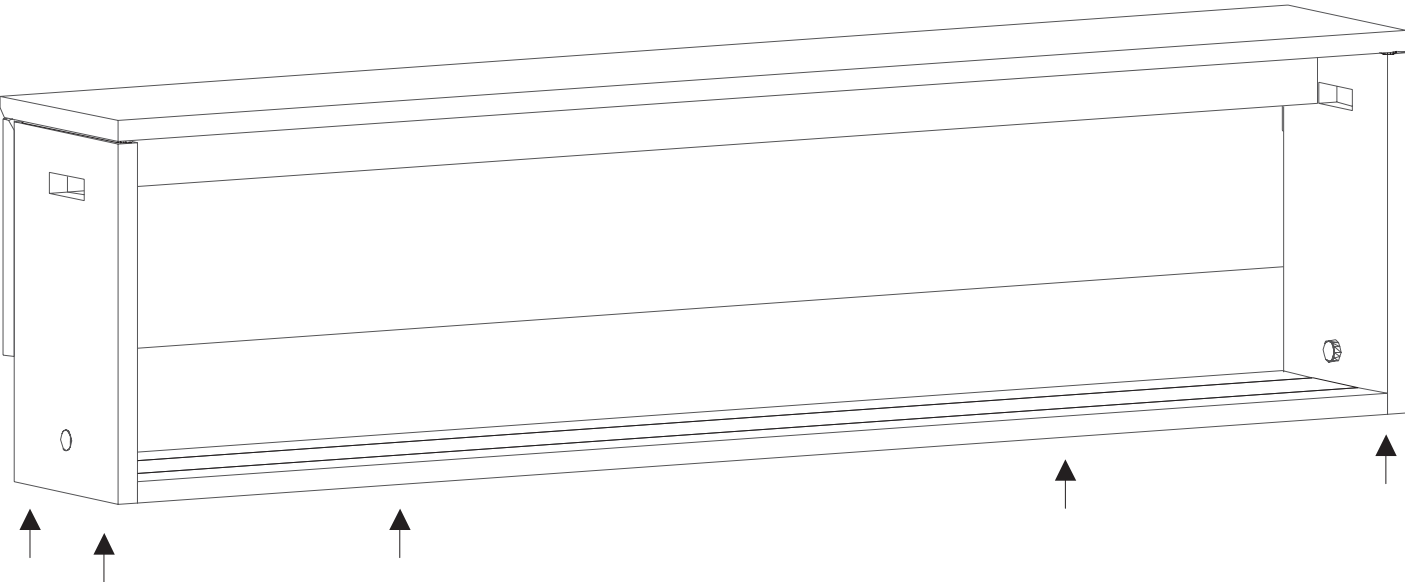
IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

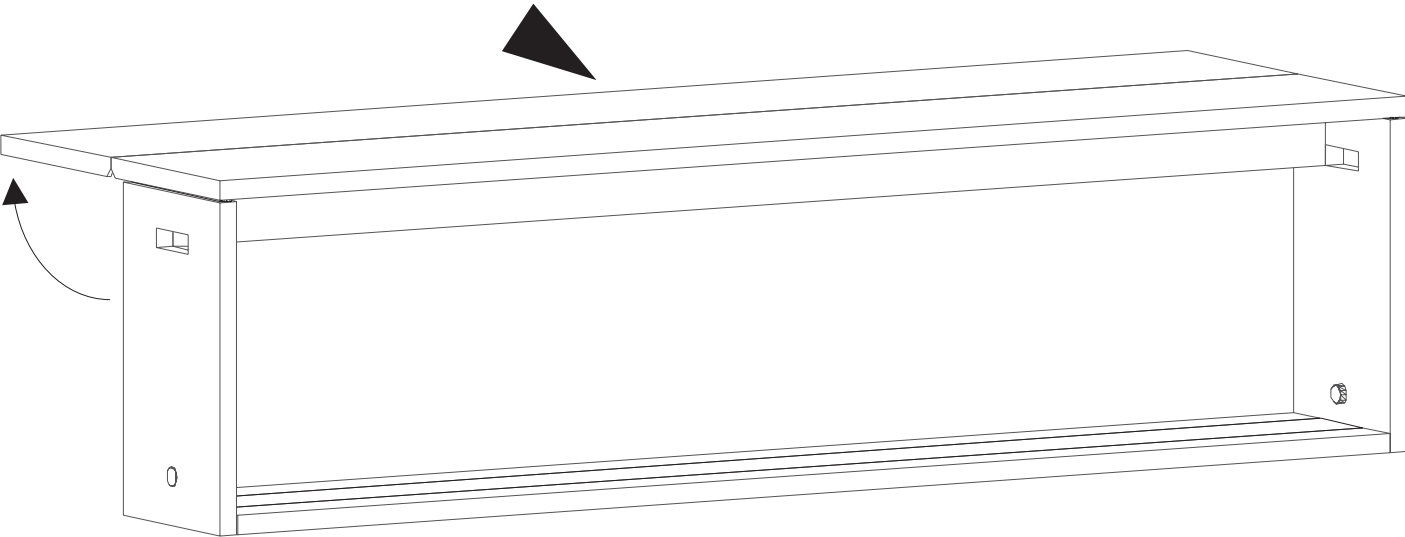
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto. SPOSTAMENTI Se si desidera spostare la consolle da una posizione all'altra è consigliabile sollevarla dalle 2 maniglie indicate in figura. N.B. prestare attenzione alla parte di piano abbassata perché potrebbe sbilanciare il peso della consolle.	Open the package carefully and remove the product. MOVING If it is necessary to move the console from one place to another, it is advisable to lift it from the 2 handles as shown in the picture. Warning: pay attention to the overturned part of the top that could unbalance the weight of the console.	Die Verpackung vorsichtig öffnen und das Produkt herausnehmen. UMSTELLEN Falls die Konsole an einen anderen Platz gestellt werden soll, ist es ratsam, sie an den 2 auf der Abbildung angegebenen Griffen anzuheben. N.B. Vorsicht mit dem nach unten geklappten Teil der Platte, dieser kann die Konsole aus dem Gleichgewicht bringen.	Ouvrir l'emballage avec précaution et en sortir le produit. SPOSTAMENTI DE PLACEMENTS Si l'on désire déplacer la console d'une position à l'autre, il est conseillé de la soulever par les 2 poignées indiquées sur la figure. N.B. Prêter attention à la partie du plan qui est baissée, car elle pourrait déséquilibrer le poids de la console.	Abra con cuidado el embalaje y extraiga el producto. DESPLAZAMIENTOS Si se desea desplazar la consola de una posición a otra, es aconsejable levantarla con las 2 manillas indicadas en la figura. Nota: prestar atención a la parte de tablero bajada porque podría desequilibrar el peso de la consola.	Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие. ПЕРЕМЕЩЕНИЯ Если требуется переместить консоль из одного места в другое, рекомендуется поднимать ее за 2 показанные на рисунке ручки. ПРИМЕЧАНИЕ: следить за опущенной частью столешницы, т. к. она может нарушить балансировку массы консоли.



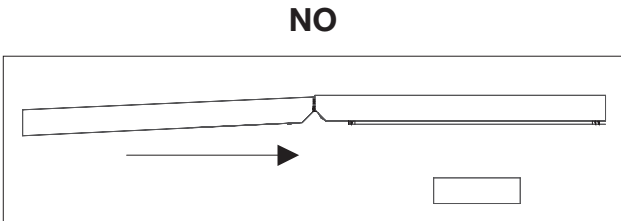
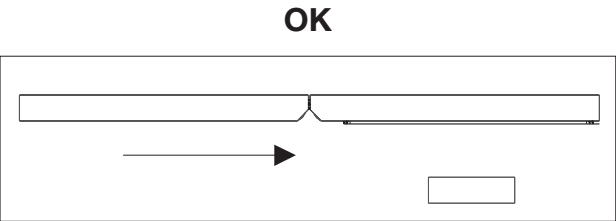
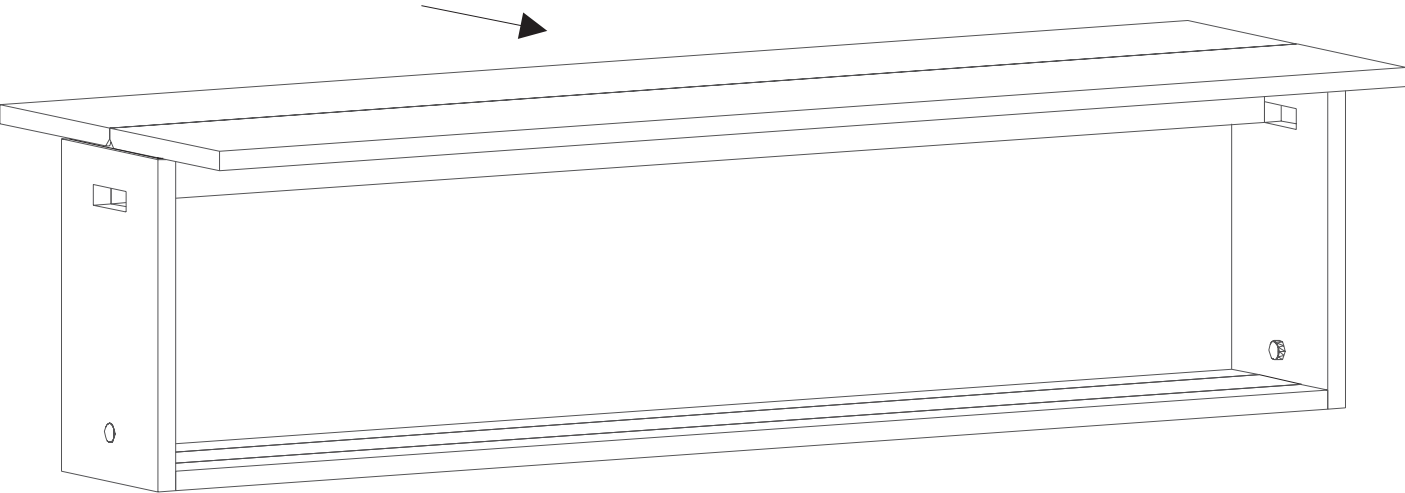
Dopo averla spostata si potrebbe presentare la necessità di livellare la consolle. Se così fosse regolare i 4 piedini posti sotto le gambe e i 2 piedini posti sotto la fascia inferiore centrale.	It may be necessary to level the console after repositioning. If necessary, adjust the 4 feet located under the legs and the 2 feet located under the lower central band.	Nach dem Umstellen der Konsole könnte es notwendig sein, diese auszugleichen. In diesem Fall die 4 Füße unter den Beinen und die 2 Füße unter dem unteren mittleren Band regulieren.	Après avoir déplacé la console, il peut s'avérer nécessaire de la remettre à niveau. S'il en est ainsi, régler les 4 pieds qui se trouvent sous les pieds de table et les 2 autres pieds qui se trouvent sous le bandeau inférieur central.	Tras haberla desplazado podría ser necesario nivelar la consola. Si fuese así, regular los 4 terminales situados bajo las patas y los 2 terminales situados bajo la franja interior central.	После перемещения может потребоваться выровнять консоль по уровню. В этом случае отрегулировать 4 регулируемые ножки, расположенные в нижней части опорных ножек, и 2 регулируемые ножки под центральной нижней полосой.
--	---	--	---	--	--



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
APERTURA E CHIUSURA PIANO Per aprire il piano procedere nel modo seguente: 1. Sollevare il semipiano dal centro allineandolo a quello superiore.	HOW TO OPEN AND CLOSE THE TOP To open the top follow the instructions. 1. Lift the overturned top from the centre and align it with the fixed part.	ÖFFNEN UND SCHLIEßEN DER PLATTE Beim Öffnen der Platte wie folgt vorgehen: 1. Hinuntergeklappte Plattenhälfte von der Mitte her anheben und auf eine Ebene mit der festen Platte bringen.	OUVERTURE ET FERMETURE DU PLAN Pour ouvrir le plan, suivre la démarche indiquée cidessous: 1. Soulever le demi-plan baissé du centre en l'alignant par rapport au demi-plan fixe.	APERTURA Y CIERRE DEL TABLERO Para abrir el tablero proceder del siguiente modo: 1. Levantar el semitablero por el centro alineándolo con el superior.	ОТКРЫТИЕ И ЗАКРЫТИЕ СТОЛЕШНИЦЫ Для открытия столешницы выполнить следующие операции: 1. Поднять половину столешницы из центра, выравнивая ее с верхней половиной.



2. Spingere il piano fino al fermo. N.B. Quando si spinge il piano accertarsi che questo sia allineato e non leggermente sollevato o abbassato per garantire il perfetto inserimento della guida di scorrimento nella sua sede.	2. Push the top until it stops. Warning: when the top is pushed make sure that the latter is aligned with, and not slightly higher or lower than the fixed part, to ensure the correct insertion of the guide in its housing.	2. Platte bis zum Anschlag schieben. N.B. Beim Schieben der Platte darauf achten, dass diese auf einer Ebene mit der festen Plattenhälfte ist und nicht leicht höher oder niedriger. So ist das korrekte Einführen der Führungsschiene in ihren Sitz möglich.	2. Pousser le plan jusqu'à la butée. N.B. Lorsque l'on pousse le plan, s'assurer qu'il est bien aligné et non légèrement soulevé ou abaissé, de façon à garantir la bonne insertion de la glissière de coulissement dans son siège.	2. Empujar el tablero hasta el tope. Nota: Cuando se empuja el tablero, comprobar que esté alineado y no ligeramente elevado o bajado para garantizar la perfecta inserción de la guía de deslizamiento en su alojamiento.	2. Толкнуть столешницу до упора. ПРИМЕЧАНИЕ: При толкании столешницы следить за тем, чтобы она была ровной, а не слегка приподнятой или опущенной. Это позволит обеспечить точный ввод направляющей перемещения в предназначенный для нее паз.
---	---	---	---	--	---



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MOVIMENTO FASCE INFERIORI	HOW TO MOVE THE LOWER BANDS	BEWEGUNG DER UNTEREN BÄNDER	MOUVEMENT DES BANDEAUX INFÉRIEURS	MOVIMIENTO DE LAS BANDAS INFERIORES	ПЕРЕМЕЩЕНИЕ НИЖНИХ ПОЛОС
Le 2 fasce inferiori laterali possono essere sollevate per garantire un migliore utilizzo della consolle. Sollevando queste fasce si aumenta lo spazio disponibile per la seduta. Per sollevarle, prendere la prima fascia e ruotarla in alto fino ad appoggiarla al fermo in legno posto al centro delle basi. Ripetere l'operazione per l'altra fascia.	The 2 lower side bands can be lifted to ensure a better use of the console. If the bands are lifted, space for the seating is increased. To lift the bands, take the first one and rotate it upwards until it leans to the wooden block located at the centre of the bases. Repeat the operation with the other band.	Die 2 unteren seitlichen Bänder können angehoben werden, um die Konsole besser zu nutzen. Beim Anheben dieser Bänder wird der zum Sitzen verfügbare Platz vergrößert. Beim Anheben erstes Band nach oben drehen, bis es auf dem Anschlag aus Holz in der Mitte des Untergestells aufliegt. Vorgang beim anderen Band wiederholen.	Les 2 bandeaux inférieurs latéraux peuvent être soulevés pour garantir une meilleure utilisation de la console. En soulevant ces bandeaux, on augmente l'espace disponible pour l'assise. Pour les soulever, prendre le premier bandeau et le tourner vers le haut, de façon à l'appuyer contre la butée en bois située au centre des bases. Répéter cette opération pour l'autre bandeau.	Las 2 bandas inferiores laterales pueden levantarse para garantizar un mejor uso de la consola. Levantando estas bandas se aumenta el espacio disponible para sentarse. Para levantarlas, sujetar la primera banda y girarla hacia arriba hasta apoyarla en el tope de madera situado en el centro de las bases. Repetir la operación para la otra banda.	2 нижние боковые полосы можно поднять для оптимизации использования консоли. При поднятии этих полос увеличивается пространство для сидения. Для их подъема захватить первую полосу и поворачивать ее вверх до тех пор, пока она не обопрется на деревянный стопор, расположенный в центре оснований. Повторить эту операцию для другой полосы.

